

诺贝尔文学奖得主、英国首相丘吉尔、悬念推理大师希区柯克最推崇的侦探推理小说

The Complete
Father Brown

布朗神父

探案全集 上

[英] 切斯特顿◎著 徐 杰◎编译



金城出版社
GOLD WALL PRESS

上

布朗神父探案 全集

[英] 切斯特顿◎著

徐 杰◎编译

 金城出版社
GOLD WALL PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

布朗神父探案全集 / (英) 切斯特顿
(Chesterton, G. K.) 著; 徐杰编译. —北京: 金城出版社, 2013.6

书名原文: Father Brown stories

ISBN 978-7-5155-0747-7

I. ①布… II. ①切… ②徐… III. ①侦探小说-小说集-英国-现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第099736号

布朗神父探案全集

著 者 切斯特顿 (Chesterton, G. K.)
编 译 徐 杰
责任编辑 李 健
开 本 787毫米×1092毫米 1/16
印 张 40
字 数 720千字
版 次 2013年10月第1版 2013年10月第1次印刷
印 刷 永清县吉祥印刷有限公司
书 号 ISBN 978-7-5155-0747-7
定 价 68.00元 (上下册)

出版发行 **金城出版社** 北京市朝阳区和平街11区37号楼 邮编: 100013
发 行 部 (010) 84254364
编 辑 部 (010) 64210080
总 编 室 (010) 64228516
网 址 <http://www.jccb.com.cn>
电子邮箱 jinchengchuban@163.com
法律顾问 陈鹰律师事务所 (010) 64970501

前言

国人最熟知的英国侦探小说家是柯南·道尔，却很少有人了解切斯特顿这位侦探小说的集大成者。切斯特顿的代表作《布朗神父的清白》、《布朗神父的智慧》、《布朗神父的怀疑》等直到上个世纪30年代才被整理出版，这要比《福尔摩斯探案全集》晚了将近四十年，但是以它的精彩，绝对对得起侦探小说迷们像等盛大的晚宴一样期待。作者笔下的布朗神父外表憨厚、迟钝，但是内心缜密、精明。英国首相丘吉尔和著名电影导演希区柯克认为布朗神父是比福尔摩斯更具智慧的人物。切斯特顿在故事《布朗神父的秘密》中，利用美国旅行家对布朗神父的赞美，委婉地道出了自己对笔下人物的矜持和自信。美国旅行家说，福尔摩斯办案依靠的是对细节的观察，爱·伦坡笔下的杜宾破案依靠的是打破常规，而布朗神父是兼而有之，并且把自己当成凶手，以走入罪犯的内心世界去探求真相。

切斯特顿的小说除了融汇其他侦探小说家的优点以外，还有一点要远远高于他们，那就是优美的文笔。在对场景的描写上，他的细腻程度可比法国作家莫泊桑；心理描写完全可以和巴尔扎克一争高下；故事情节像爱·伦坡的故事那样惊悚，但是却有一种任何侦探小说家都没有的温馨蕴藉和博大宽容。和他同时代的一些评论家，把他和英国十八世纪的文坛领袖约翰逊相提并论，由此可见，作者在文学方面的超高造诣。

他的故事综合运用小说、散文、诗歌等笔法，充分展示了作者在创作才能上的全面性。在写作态度上，他没有把侦探小说当成娱乐的东西去写作，而是在其中倾注了自己全部的才学和思想感情。例如，《上帝的榔头》那一篇，就和希区柯克笔下的《老好人》有异曲同工之妙。希区柯克笔下的老好人为了了解救一个不被祝福的孩子，用水果刀割开了怀孕少女的肚皮。切斯特顿故事中的年轻传教士为了惩治自己那无赖的哥哥，从高处扔下了一把榔头，砸死了在下面的兄长。他的故事爱恨交织，让人在极大的愤怒以后，又无限的怜悯。

作者说布朗神父的形象是他依据自己的好友奥康纳神父塑造的，创作这些故事的目的只是为了唤醒人们心中的良知。因为有一次他们二人在餐厅吃饭，偶然听见

两位剑桥大学的学生在谈论着极其邪恶的犯罪事件，并流露出向往的神色。善良的神父当时就对他们进行了耐心的劝诫，随后作者围绕这件事写出了第一篇关于布朗神父的故事。

布朗神父是一个身材矮小的胖子，有一张孩子一样天真无邪的面孔。手中总是拿着自己那把早就应该扔掉的破雨伞。他一思考问题的时候总愿意茫然地望天，好像不知所措的样子，可实际上他反应快速，思想独特，而且见多识广，总是能破获出许多别人没有发觉的案情。很显然作者是把自己和奥康纳结合在一起写，才创造出了和瘦小、机智的福尔摩斯完全相反的人物形象。

在对侦探小说的理解上，作者有很独到的见解。他认为侦探小说的写作不单纯是给读者制造一座迷宫，让他们积极的思考，然后再把他们带到出口，而是以很多谜案为载体，把一些正确的思想传递给他人，使人有所启迪。

从他的故事中，我们可以看出他完全做到了这一点。他的故事时空宽广，内容全面，透彻地反应了英国社会的多个层面，堪称英国版的《人间喜剧》。例如，《布朗神父的童话》强烈地批判了霸权主义，颂扬了民族精神；《断尖的指挥刀》追溯到英国和巴西的殖民战争，嘲讽了英国民众对历史人物的盲目崇拜；《布尔诺的奇怪罪行》描写了没有信仰之人的人格裂变，那种偏激和空虚引人深思；《爵士一家死亡案》道出了资本主义制度下，人性的贪婪、残忍和亲情的泯灭。他的故事就像一面多棱的镜子，反射着太阳的光芒，也折射着月亮的幽冷。

作者写作的时候很注重环境对人的影响，这十分符合我国在文学方面的审美要求。《布朗神父探案全集》中有气氛压抑的城堡，冰冷的海岸，荒凉的乡村，当然也有阳光下的蜂房，结满野果的山野和温馨的家园。

总之，看切斯特顿的故事，你绝对不会感到枯燥。他那广博的见识和优美的文笔，将带着你的眼睛和头脑，穿越历史，周游各地，深思不已。

目 录

Contents

上

第一部 布朗神父的清白

镶蓝宝石的十字架·····	8
秘密花园·····	24
奇怪的脚步声·····	41
飞行的钻石·····	58
看不见的人·····	71
老实人·····	85
奇形怪状·····	99
撒拉丁亲王的罪行·····	115
上帝的榔头·····	132
阿波罗的眼睛·····	145
断尖的指挥刀·····	159
三种致死的凶器·····	175

第二部 布朗神父的智慧

格拉斯先生失踪案·····	189
博士的决斗·····	215
走廊里的人·····	228
测谎仪的失误·····	240
恺撒头像·····	253
爵士一家死亡案·····	280
锏神的威力·····	295
格瑞上校的色拉·····	309
布尔诺的奇怪罪行·····	321
布朗神父的童话·····	333



第三部 布朗神父的怀疑

布朗神父的复活·····	344
高空飞箭·····	354
猎犬的预言·····	367
新月市谜案·····	378
金十字架的诅咒·····	391
长翅膀的匕首·····	403
达尔纳威家的厄运·····	413
吉迪恩·怀斯的鬼魂·····	426

第四部 布朗神父的秘密

布朗神父的秘密·····	438
法官的镜子·····	444
两副假胡须·····	457
飞鱼的歌声·····	471
不在现场的演员·····	484
亚瑟失踪之谜·····	497

十恶不赦的罪行·····	511
墨鲁山红宝石案·····	520
守丧者马恩·····	529
弗兰博的秘密·····	542

第五部 布朗神父的丑闻

布朗神父的丑闻·····	547
敏捷的人·····	554
神秘的书·····	566
绿人村·····	574
布鲁先生的追逐·····	586
一桩犯罪谜案·····	595
针尖·····	605
无法解决的难题·····	617
村子里的吸血鬼·····	627

前言

国人最熟知的英国侦探小说家是柯南·道尔，却很少有人了解切斯特顿这位侦探小说的集大成者。切斯特顿的代表作《布朗神父的清白》、《布朗神父的智慧》、《布朗神父的怀疑》等直到上个世纪30年代才被整理出版，这要比《福尔摩斯探案全集》晚了将近四十年，但是以它的精彩，绝对对得起侦探小说迷们像等盛大的晚宴一样期待。作者笔下的布朗神父外表憨厚、迟钝，但是内心缜密、精明。英国首相丘吉尔和著名电影导演希区柯克认为布朗神父是比福尔摩斯更具智慧的人物。切斯特顿在故事《布朗神父的秘密》中，利用美国旅行家对布朗神父的赞美，委婉地道出了自己对笔下人物的矜持和自信。美国旅行家说，福尔摩斯办案依靠的是对细节的观察，爱·伦坡笔下的杜宾破案依靠的是打破常规，而布朗神父是兼而有之，并且把自己当成凶手，以走入罪犯的内心世界去探求真相。

切斯特顿的小说除了融汇其他侦探小说家的优点以外，还有一点要远远高于他们，那就是优美的文笔。在对场景的描写上，他的细腻程度可比法国作家莫泊桑；心理描写完全可以和巴尔扎克一争高下；故事情节像爱·伦坡的故事那样惊悚，但是却有一种任何侦探小说家都没有的温馨蕴藉和博大宽容。和他同时代的一些评论家，把他和英国十八世纪的文坛领袖约翰逊相提并论，由此可见，作者在文学方面的超高造诣。

他的故事综合运用小说、散文、诗歌等笔法，充分展示了作者在创作才能上的全面性。在写作态度上，他没有把侦探小说当成娱乐的东西去写作，而是在其中倾注了自己全部的才学和思想感情。例如，《上帝的榔头》那一篇，就和希区柯克笔下的《老好人》有异曲同工之妙。希区柯克笔下的老好人为了了解救一个不被祝福的孩子，用水果刀割开了怀孕少女的肚皮。切斯特顿故事中的年轻传教士为了惩治自己那无赖的哥哥，从高处扔下了一把榔头，砸死了在下面的兄长。他的故事爱恨交织，让人在极大的愤怒以后，又无限的怜悯。

作者说布朗神父的形象是他依据自己的好友奥康纳神父塑造的，创作这些故事的目的只是为了唤醒人们心中的良知。因为有一次他们二人在餐厅吃饭，偶然听见

两位剑桥大学的学生在谈论着极其邪恶的犯罪事件，并流露出向往的神色。善良的神父当时就对他们进行了耐心的劝诫，随后作者围绕这件事写出了第一篇关于布朗神父的故事。

布朗神父是一个身材矮小的胖子，有一张孩子一样天真无邪的面孔。手中总是拿着自己那把早就应该扔掉的破雨伞。他一思考问题的时候总愿意茫然地望天，好像不知所措的样子，可实际上他反应快速，思想独特，而且见多识广，总是能破获出许多别人没有发觉的案情。很显然作者是把自己和奥康纳结合在一起写，才创造出了和瘦小、机智的福尔摩斯完全相反的人物形象。

在对侦探小说的理解上，作者有很独到的见解。他认为侦探小说的写作不单纯是给读者制造一座迷宫，让他们积极的思考，然后再把他们带到出口，而是以很多谜案为载体，把一些正确的思想传递给他人，使人有所启迪。

从他的故事中，我们可以看出他完全做到了这一点。他的故事时空宽广，内容全面，透彻地反应了英国社会的多个层面，堪称英国版的《人间喜剧》。例如，《布朗神父的童话》强烈地批判了霸权主义，颂扬了民族精神；《断尖的指挥刀》追溯到英国和巴西的殖民战争，嘲讽了英国民众对历史人物的盲目崇拜；《布尔诺的奇怪罪行》描写了没有信仰之人的人格裂变，那种偏激和空虚引人深思；《爵士一家死亡案》道出了资本主义制度下，人性的贪婪、残忍和亲情的泯灭。他的故事就像一面多棱的镜子，反射着太阳的光芒，也折射着月亮的幽冷。

作者写作的时候很注重环境对人的影响，这十分符合我国在文学方面的审美要求。《布朗神父探案全集》中有气氛压抑的城堡，冰冷的海岸，荒凉的乡村，当然也有阳光下的蜂房，结满野果的山野和温馨的家园。

总之，看切斯特顿的故事，你绝对不会感到枯燥。他那广博的见识和优美的文笔，将带着你的眼睛和头脑，穿越历史，周游各地，深思不已。

目 录

Contents

上

第一部 布朗神父的清白

镶蓝宝石的十字架·····	8
秘密花园·····	24
奇怪的脚步声·····	41
飞行的钻石·····	58
看不见的人·····	71
老实人·····	85
奇形怪状·····	99
撒拉丁亲王的罪行·····	115
上帝的榔头·····	132
阿波罗的眼睛·····	145
断尖的指挥刀·····	159
三种致死的凶器·····	175

第二部 布朗神父的智慧

格拉斯先生失踪案·····	189
博士的决斗·····	215
走廊里的人·····	228
测谎仪的失误·····	240
恺撒头像·····	253
爵士一家死亡案·····	280
锏神的威力·····	295
格瑞上校的色拉·····	309
布尔诺的奇怪罪行·····	321
布朗神父的童话·····	333



第三部 布朗神父的怀疑

布朗神父的复活·····	344
高空飞箭·····	354
猎犬的预言·····	367
新月市谜案·····	378
金十字架的诅咒·····	391
长翅膀的匕首·····	403
达尔纳威家的厄运·····	413
吉迪恩·怀斯的鬼魂·····	426

第四部 布朗神父的秘密

布朗神父的秘密·····	438
法官的镜子·····	444
两副假胡须·····	457
飞鱼的歌声·····	471
不在现场的演员·····	484
亚瑟失踪之谜·····	497

十恶不赦的罪行·····	511
墨鲁山红宝石案·····	520
守丧者马恩·····	529
弗兰博的秘密·····	542

第五部 布朗神父的丑闻

布朗神父的丑闻·····	547
敏捷的人·····	554
神秘的书·····	566
绿人村·····	574
布鲁先生的追逐·····	586
一桩犯罪谜案·····	595
针尖·····	605
无法解决的难题·····	617
村子里的吸血鬼·····	627

第一部

布朗神父的清白



镶蓝宝石的十字架

早晨的天空就像一条银白色丝带那样漂亮，天空下面的一湾海水荡漾着碧波，与天空交相辉映，水天相接处，一艘轮船在行驶。轮船在哈里奇靠岸，所有乘客陆续走下船来，我们要留心观察的人绝对不会穿得太显眼，因为他既不愿意让我们注目，也不愿意引起他人的注意。他的身上没有很显著的特点，只是那色彩明快的衣着和脸上凝重的神情不太协调。他里面穿着一件白色的背心，外面套上一件浅灰色的薄上衣，所戴的草帽和天空的颜色很像，只是略微暗了一些，帽檐处有蓝灰色的镶边。他肤色黝黑、脸部棱角分明、胡须黑而浓重，只是有些短，就像一位西班牙人那样。除此之外，他的胡须也没有留出形状，就如同伊丽莎白时代一些衣服上的皱领。他动作轻松地吸着烟。一支装好了子弹的左轮手枪就在他灰色上衣的下面，但是从他身上却一点儿也看不出来。他的警察证隐藏在白色背心里面，宽大的草帽所遮掩的正是全欧洲最机智勇敢的头脑，此人就是巴黎警察局局长瓦伦丁。他是一名享有世界声誉的侦探。此次他身着便衣从布鲁塞尔来到英国伦敦，就是要把20世纪初最大的罪犯缉拿归案。

这名重罪犯叫弗兰博，此时他正在英国。联邦警察为了抓捕他从根特一直追到布鲁塞尔，可是他却逃脱了。随后这些警察又从布鲁塞尔追到荷兰湾，一心要抓获这名连续作案的罪犯。

一年一度的感恩祈祷大会将在伦敦举行，弗兰博很可能利用大会会场喧闹、拥挤的特点将自己假扮成大会的普通工作人员或秘书，从而大摇大摆地溜走，瓦伦丁这样想。但是他也不敢断定弗兰博就一定会那样做，因为弗兰博行动诡异，他下一步要做什么没有人能猜得出来。

那是在很多年以前，这个世界级的大罪犯突然间终止了一切犯罪活动。至此，世人的生活才出现了一片宁静和祥和，就像那位暴君罗兰死了以后那样。但是在弗兰博最为荣耀的那些日子里，也是他的犯罪活动最为疯狂的时刻。那时他的名声简直可以同奥国或德国的皇帝相提并论，他的凶残世人皆知，是那样的让人畏惧。那时的报纸几乎每天早上都会报道他的犯罪事实。他一连做了多件非同寻常的大案，可是却没有因为其中任何一件而被缉拿归案。他长得高大健壮，而且无所畏惧，经常做出一些让人不敢想像的事情。例如，他曾经把一位检察官的脑袋向下摔在地上，让他“开开窍”；他还用两只粗壮的手臂分别挟着两名警察在瑞沃利大街上飞跑。他做出许多没有流血却很伤警界尊严的事情，这些事情足以体现出他力量超